

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

**ЛИНГВИСТИКА,
ЛИНГВОДИДАКТИКА,
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ:
АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ
И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ**

Материалы IV Международной
научно-практической конференции

Минск, 19–20 марта 2020 г.

МИНСК
«ИВЦ Минфина»
2020

УДК 81(06)+811.1/.8(072)(06)+81:008(06)
ББК 81я431+81.40/59р30-2я431+81.006.3я431
Л59

Редакционная коллегия:

*О. Г. Прохоренко (отв. ред.), О. В. Дубровина,
А. И. Головня, А. О. Долгова, О. И. Копач, Н.А. Куркович
Л. М. Блинкова, Е.А. Дичковская, В. В. Воронович, Е.Э. Жевнерович*

Л59 **Лингвистика**, лингводидактика, лингвокультурология: актуальные вопросы и перспективы развития : материалы IV Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 19–20 марта 2020 г. / редкол.: О. Г. Прохоренко (отв. ред.) [и др.]. – Минск : БГУ, 2020. – 554 с.
ISBN 978-985-880-024-6.

Рассматриваются современные направления лингвистических исследований, традиции и инновации в обучении иностранным языкам, проблемы языковой картины мира и взаимодействия культур, освещаются вопросы литературоведения, теории перевода и интерпретации текста.

Авторы несут ответственность за достоверность и качество представленных материалов.

При полном или частичном использовании материалов ссылка на сайт Электронной библиотеки БГУ обязательна (www.elib.bsu.by).

**УДК 81(06)+811.1/.8(072)(06)+81:008(06)
ББК 81я431+81.40/59р30-2я431+81.006.3я431**

ISBN 978-985-880-024-6

© БГУ, 2020
© Оформление,
УП «ИВЦ Минфина», 2020

**ПРОБЛЕМА АЛЛЕГОРИИ В СОВРЕМЕННОМ
ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ**

**THE PROBLEM OF ALLEGORY IN MODERN LITERARY
CRITICISM**

О. Ф. Жилевич

O. F. Jilevich

Полесский государственный университет

Пинск, Беларусь

Polesky State University

Pinsk, Belarus

e-mail: jilevitch@gmail.com

Статья посвящена анализу актуального в современном литературоведении понятия аллегории, его определению, типологии, признакам.

Ключевые слова: аллегория; жанр; философско-аллегорический роман; контекст; парадокс.

The article is devoted to the analysis of the allegory in modern literature, its definition, typology, features.

Keywords: allegory; genre; philosophical and allegorical novel; context; paradox.

Аллегория – одна из самых древних литературных малых форм, которая существовала в одном ряду с притчей, афоризмом, апологом, анекдотом и т.д. Несмотря на развития и трансформации, которые она претерпела на протяжении веков, аллегория остается легко узнаваемой в современных произведениях. В зарубежном литературоведении один из наиболее ранних теоретиков иносказательных форм, К. Джилли, характеризует её как двуплановый иносказательный прием. Современный учёный Н. Фрай определяет аллегорию следующим образом: «В аллегорическом повествовании действие постоянно отсылает читателя к другой одновременной структуре событий или идей, или природных явлений; аллегория «говорит» одно, а означает совсем другое» [5, с. 22]. Аллегория, по его мнению, это «ряд ассоциаций в повествовательной последовательности, обозначающий другой ряд ассоциаций во временных или паравременных последовательностях; короче говоря, это сложная повествовательная метафора» [5, с. 73].

В русскоязычном литературоведении по мнению В.П. Бурчака, чтобы понять аллегорию, её необходимо противопоставлять мифу, метафоре, символу и она связана с неразличимостью общего и особенного [1,

с. 5]. Аллегория обладает двойственной природой (поэтической и логической) и обнаруживает некое обобщенное понятие через образное выражение, а также в этом плане выступает как основа межтекстовых связей.

А.Г. Терехова в статье «Категория аллегии в античной риторике и современной лингвостилистике: общее и различия» утверждает, что у Квинтилиана аллегория – это чисто языковое явление, тогда как в современной традиции аллегория представлена не только в языке, но является и элементом культуры.

Несмотря на широкое использование аллегии в качестве поэтического приема в разные эпохи развития национальных литератур, до сих пор остаются многочисленные неразработанные вопросы.

Цель настоящей статьи – дать определение понятию аллегии, выстроить типологию и охарактеризовать её признаки.

Вопрос, относится ли аллегория к жанру или нет, достаточно спорный. По мнению Н. Фрая, в чистом виде аллегория как жанр встречается крайне редко. Если черты аллегии пронизывают всё произведение, то оно является аллегорическим. Если аллегория проявляется лишь на некоторых уровнях повествования, то следует говорить о чертах аллегии в романе, рассказе, драме и даже диалоге, – полагает ученый. Он также считает аллегию одним из наиболее продуктивных структурных элементов философского романа.

Н. Фрай, сравнивая специфику функционирования аллегии в произведениях немецкого писателя XX века Ф. Кафки и английского поэта XVI века Э. Спенсера, приходит к выводу, что их методы построения ряда ассоциаций вокруг одной идеи (Закона) являются подобными. «Оба позволяют своим читателям обладать чем-то большим, чем словесное описание или определение. Идеи не ограничиваются каким-либо одним контекстом, временным или вымышленным; в ходе аллегии они становятся более грандиозными и более многомерными, чем любое интеллектуальное определение или какое-либо одно изображение в аллегии» (здесь и далее перевод автора), – пишет учёный. Как и в средневековой аллегии, основное направление иносказательного действия обычно обозначается с первых строк произведения. Например, в «Превращении» (*Die Verwandlung*, 1912) Ф. Кафки физическое превращение Грегора Замза в жука происходит в самом начале повествования. В романе парадоксальная ситуация разворачивается в двух направлениях: трансформация героя приведет либо к большей свободе, либо к концу свободы. Жук, пойманный в ловушку в одной комнате, находится всего в нескольких шагах от жука, прикрепленного к футляру для образцов. Аллегория трансформации персонажа в жука может толковаться как

ожидание прогресса, а затем его разрушение в результате серии фрагментированных инцидентов.

Дж. Клиффорд ссылается на явно несовместимые тенденции, проявляющиеся в повествовательной форме многих аллегорий. Эти несовместимые тенденции относятся «к повторению структурно подобных инцидентов, которые производят эффект неподвижности, и к некоему крупномасштабному движению, которое предполагает возможность радикальных изменений» [3, с. 33]. Исследователь объясняет, что эти парадоксальные тенденции проистекают из того факта, что большинство аллегорий стремятся к двойному эффекту. «С одной стороны, аллегорист хочет создать или отразить воображаемую модель вселенной, или психики, или сил, действующих в человеческом обществе <...> [с другой стороны] показать его интерес к прогрессу» [3, с. 110]. Аналогичная значимость действия так же важна для современного аллегориста, как и для его средневекового предшественника, поэтому повторение таких мотивов, как путешествие, поиски собственного «я», с акцентом на прогрессивную эволюцию, образование и просвещение героев.

Дж. Клиффорд полагает, что все литературные произведения по своей природе имеют определенные ограничения в интерпретации, и утверждает, что некоторые «великие аллегии», такие как у Г. Спенсера и Данте, на самом деле не являются жесткими формами. «Эластичность и пространство для художественного маневра через оттенки смысла обеспечиваются не только воображением читателя, его «сильными мыслями», его собственным опытом и памятью, но грандиозностью и загадкой типичных понятий» [3, с. 92]. Учёный полагает, что именно сравнительная недоступность аллегии для широкой публики ставит особые проблемы как для читателей, так и для критиков.

В функциональном плане аллегию можно определить как способ рассуждать о бытии. Она существует как своеобразная форма исследования многочисленных теорем жизни, как универсальный способ мышления о любом предмете или явлении, уже сформулированных мифологией Космоса.

Аллегорический способ отражения действительности в философско-аллегорическом романе ироничен. Ироничность повествования проявляется в повторении двойных сюжетов и идентичностей, трансформаций и метемпсихозов. Л. Бруссар находит аллегию особенно полезной для изображения в иронической форме современной общественно-политической ситуации. «Иносказательная форма не подразумевает стерильный, абстрактный или нерелевантный подход, но позволяет пересмотреть объективные нормы опыта и, по-видимому, хорошо подхо-

дит для исследования конкурирующих стилей жизни и убеждений» [2, с. 56], – пишет он.

В своей работе «Американская драма» Л. Бруссар заявляет, что «искусство в двадцатом веке развило сомнительное отношение к идеологиям прошлого, и что это привело к развитию драматического типа повествования, более аллегорического, чем любой, со времен средневековья» [2, с. 58]. По его мнению, американские драматурги создают пьесы, в которых вовлекают героев в действие, подходящее для проблем всех людей в этот период. Таким образом, подразумевается универсальность проблем, а также то, что универсальность может указывать на наличие аллегории. Аллегорическая тема о человеке двадцатого века, путешествующем в смятении этого периода, является объединяющим элементом, который до сих пор появлялся в американской драме.

Таким образом, на современном этапе аллегория существует в разных литературных жанрах: романе, повести, рассказе, поэме, пьесе и т.д. Аллегория в данном случае представляет собой не единичный троп, а представляет собой повествование, организующее все произведение целиком, элементы которого содержат символические значения, лежащие в основе его второго значения. Наибольшее распространение получила жанровая разновидность философско-аллегорического романа. Аллегорию следует определять с точки зрения ее природы и цели. Для неё характерны:

- многоуровневость и способность к наращиванию подтекстовой информации. Аллегория обладает буквальным или поверхностным уровнем, а также внутренним планом выражения;

- аллегория часто имеет ироническую и сатирическую природу;

- аллегория служит как для решения психологических, «внутренних» конфликтов персонажей, так и для отражения социально политических споров. Аллегория – ангажированная литературная форма;

- аллегория использует персонификацию, но гораздо более тонко и косвенно, чем средневековая аллегория;

- аллегория необходима для рассмотрения универсальных тем, при этом универсальность является основным уровнем смысла.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Бурчак, В.П. Аллегория и ее функции в русской поэзии 1870-х годов автореф. дис. ... канд. ист. наук : 10.01.01 / В.П. Бурчак. – Новокузнецк, 1998. – 28 с.
2. Broussard, L. American drama: Contemporary allegory from E. O'Neill to T. Williams / L. Broussard. – Norman: University of Oklahoma Press, 1962. – 162 p.
3. Clifford, G. The transformations of allegory / G. Clifford. – London: Routledge & Kegan Paul, 1974. – 132 p.

4. Fletcher, A. *Allegory: The theory of a symbolic mode* / A. Fletcher. – Ithaca : Cornell University Press, 1964. – 152 p.
5. Frye, N. *Northrop Frye On Twentieth-Century Literature* / ed. Glen Robert Gill. – University of Toronto Press, 2010. – Vol. 29. – 464 p.

СОДЕРЖАНИЕ

Пленарные выступления	3
<i>Журавлёва Е.Ф.</i> Лингвистические заметки о сопоставлении русского и греческого языков при обучении русскому языку как иностранному	3
<i>Задворная Е.Г.</i> О феномене коммуникативной резистентности	8
<i>Левицкий А.Э.</i> Художественный текст как зеркало межкультурной коммуникации	13
<i>Лушиникова Г.И.</i> Русский текст в современной английской поэзии	17
<i>Морозов И.В.</i> Путь мысли-языка-текста	24
<i>Руденко Е.Н.</i> Индоевропейские корни славянской, романской и германской мифологии.....	30
Раздел 1. Современные направления лингвистических исследований	37
<i>Абреу-Фамлюк В.Р.</i> Трехкомпонентные реплики с интерпретирующими речевыми актами в научном дискурсе	37
<i>Бастун Е.В.</i> К вопросу о риторических стратегиях в политическом дискурсе	41
<i>Батулина А.В.</i> Ортологические мифы в сознании носителей языка и в словаре	44
<i>Биюмена А.А.</i> Лексика изменения качества в печатном медиадискурсе советского времени.....	48
<i>Важник С.А.</i> Беларуская літаратурная мова: паміж esse- і habere-мовамі	53
<i>Vostrikova I.Y.</i> Defining National Specificity of the ‘Pedagogical Labor Activity’ Micro-Groups of the Lexico-Semantic Field ‘Labor Activity’ in Russian and English	56
<i>Гауцк Е.Ю.</i> Специфика моделирования диффузных областей знания (на примере предметной области ‘языковая политика’)	61
<i>Gordienko I.A.</i> Anthropocentric Paradigm in Linguistics and the Problem of Method	64
<i>Джамбаева Ж.А., Жанибекова К.О.</i> Репрезентация концепта «народ» в политическом дискурсе медийных средств Казахстана.....	69
<i>Ерланова М.Е., Ермухан Е.Б., Сарманова Б.А.</i> Некоторые вопросы современной двуязычной лексикографии: динамика развития	75

<i>Ермолович О.В.</i> Прагматический характер речевых реакций на иницирующий интеррогатив	80
<i>Жаксымбекова У.Т.</i> Метод анализа ошибок в обучении эссе	84
<i>Жақыпбек М.А.</i> Формы представления фамильярности в казахстанских русскоязычных СМИ	88
<i>Завацкая В.В.</i> К определению понятия медиатекст	92
<i>Kostenko V.G.</i> On the Genres of Grey Literature in Professional Dentistry Discourse	95
<i>Makarova E.N.</i> Nucleus Position Transfer in English: Reasons and Effects	99
<i>Невестенко Е.И.</i> Альтернативный взгляд на компьютерную лингвистику	103
<i>Олейников Т.В.</i> Лингвопрагматический потенциал грамматических категорий прилагательных в youtube-комментариях на русском языке	108
<i>Приходько А.И.</i> Оценочный параметр функционирования языка	112
<i>Рыжкович А.Ч.</i> К вопросу о послелогах	117
<i>Садовская Е.Ю.</i> К вопросу о межпоколенческом дискурсе	121
<i>Strelnikova M.A.</i> On the Model of Comparative Description of Teleinterview Speech Genre	125
<i>Стройков С.А.</i> Лингвостилистические особенности заголовков информационных единиц полисемиотического гипертекста «Би-Би-Си»	130
<i>Сытько А.В.</i> Перволичные деонтические конструкции в реализации композиционно-структурной текстовой когезии (на материале немецкого и русского языков)	135
<i>Тарлева А.В., Губарева С.А.</i> Тожество и различия в семантике слова <i>белый</i> в китайской и русской лингвокультурах	141
<i>Хомцова Е.В.</i> Семантическая деривация как метод исследования зоонимической лексики	146
<i>Цуна А.И.</i> Усложненные диалогические единства с гомогенной и гетерогенной структурой	151
<i>Шелехов Д.М.</i> Социофонетический аспект реализации англицизмов в немецкой речи	154

Раздел 2. Традиции и инновации в преподавании языков и культур	159
<i>Борзова И.А.</i> Межкультурная коммуникация как фактор смыслообразующей деятельности иностранных учащихся в процессе обучения языку специальности	159
<i>Боричевская А.А.</i> Основные тенденции развития современного образования и их влияние на самостоятельную учебно-познавательную деятельность студентов	164
<i>Булгакова А.А.</i> Геймификация в преподавании истории искусств у студентов коммуникативных специальностей	169
<i>Гончаренко О.С., Ушакова Н.В.</i> Влияние социальных сетей на преподавание иностранных языков	175
<i>Джух Е.Н.</i> Опыт разработки открытых эвристических заданий при формировании социокультурной компетенции у студентов языковых специальностей	181
<i>Dolgova A.O.</i> Students' Assessment in TEFL and Language Related Disciplines	185
<i>Дубровина О.В.</i> Особенности преподавания дисциплины «Программирование» студентам гуманитарных специальностей	189
<i>Дубровская Е.В., Кизицкая И.В.</i> Блог-технология в обучении иностранному языку	193
<i>Залеская Н.А.</i> Роль Интернет-мемов в обучении иностранному языку	198
<i>Зенько М.И.</i> Онтологический и лингвистический аспекты терминологии при обучении английскому языку	203
<i>Ilić V.</i> The Position of Paradigmatic Lexical Relations in University Literature for Teaching Methodology for the Serbian Language	207
<i>Ковальчук А.М., Трубочкина И.А.</i> Обучение студентов неязыкового вуза устному иноязычному реферативному высказыванию с использованием приемов групповой работы	214
<i>Курчева Е.П., Редько М.П.</i> Внедрение эвристического обучения в профессиональную подготовку студентов	221
<i>Левонюк Л.Е.</i> Роль иностранного языка в формировании всесторонней языковой личности будущего специалиста	228

<i>Марушикина Н.С.</i> Фразовые глаголы в системе подготовки к ЕГЭ по английскому языку	234
<i>Odintsova M.A.</i> The Use of Peer Assessment in the Learning Process	238
<i>Олешко Т.В., Саямова В.И.</i> Конструктивистский подход в учебно - образовательной сфере на предвузовском этапе обучения иностранных учащихся.....	242
<i>Панфилович А.В., Жевнерович Е.Э., Прохоренко О.Г.</i> Реализация технологии «Flipped classroom» в обучении английскому языку на примере учебной дисциплины «Лингвострановедение»	249
<i>Полиенко З.В.</i> Особенности формирования языковой личности в условиях поликультурного мира и виды учебной деятельности, сопутствующие данному процессу	253
<i>Samoilenko N.B.</i> Teachers' Online Professional Development: Experiences, Current Opportunities	258
<i>Щелокова Н.В.</i> Использование «образа чужого» и стереотипов на уроках немецкого языка	264
Раздел 3. Языковая картина мира и взаимодействие культур	268
<i>Алиева Г.И.</i> Номинативная функция антропонимов в прозаических произведениях	268
<i>Астапчык Т.А.</i> Сацыяльна-побытавы аспект жыцця чалавека як фрагмент моўнай карціны свету (на матэрыяле беларускіх і англійскіх некадыфікаваных ад'ектыўных кампазітаў)	273
<i>Бахтадзе Е.А.</i> К вопросу о межкультурной коммуникации	279
<i>Белякова Е.А.</i> Русский язык и культура на фоне других языков стран ближнего и дальнего зарубежья	285
<i>Гуль М.В.</i> Картина мира в современных исследованиях	290
<i>Заяц О.А., Павлютина О.М.</i> Истина, добро и красота в английской фразеологии.....	293
<i>Ковалева А.И.</i> Отрицательно-оценочные наименования лиц с различной внутренней формой в русском и белорусском языках	300
<i>Лучкина Н.В., Проценко И.Ю., Мирзоева С.А.</i> Концептуарий учебных материалов по русскому языку как иностранному	304
<i>Nikolić V.</i> Linguo-cultural Qualifiers in the Dictionary of the Serbian Language	308

<i>Прыгодзіч А.А.</i> Да пытання аб назвах-арыенцірах у нямецкай тапаніміцы	314
<i>Соколова Г.Е.</i> Использование некоторых лингвострановедческих аспектов при обучении русскому языку как иностранному	321
<i>Sygonuako T.</i> Verbal Means of Political Manipulation.....	325
<i>Уланович О.И., Кедровский И.А.</i> Коммуникативно-прагматические свойства комического в политической коммуникации	329
<i>Хрущева О.А.</i> Блендинг как проявление массовой культуры	337
<i>Чкамбаева Ж.А.</i> Социальная реклама как отражение языковой картины мира казахстанцев	340
<i>Shutko G.G.</i> Dialogue of Cultures in the Process of Teaching a Foreign Language	346
Раздел 4. Литературоведение, перевод и интерпретация текста	350
<i>Аслан З.М.</i> Литературная среда Карабаха XIX века как духовная память народа.....	350
<i>Беценко Т.П.</i> Интерпретация поэтического текста: сущность комплексного филологического подхода	354
<i>Блинкова Л.М.</i> Способы передачи модальности при переводе текстов.....	361
<i>Борисевич Е.В.</i> К вопросу об источниках гебраизмов в восточнославянских переводах Библии XVI в.	365
<i>Демешко В.А.</i> «Синематографические» приемы В.В. Набокова в романе «Камера обскура»	369
<i>Дичковская Е.А.</i> Историческая реконструкция: традиция, празднование идентичности и событие постмодерна	376
<i>Жевнерович Е.Э., Сергиенко О.О.</i> Сопоставительный анализ английских и русских библеизмов по принципу наличия / отсутствия библеизма в языке.....	381
<i>Жилевич О.Ф.</i> Проблема аллегории в современном литературоведении	385
<i>Зелезинская Н.С.</i> Культурные источники Шекспира: мифологические самоубийцы	389
<i>Куракова И.А.</i> Психологический портрет подростка в романе Джона Грина «Бумажные города»	392

<i>Куркович Н.А.</i> Особенности перевода предложений с модальным глаголом <i>should</i> в значении необходимости в публицистическом тексте	397
<i>Лохницкая М.А.</i> Особенности окказиональных соответствий при переводе диалектизмов в художественных произведениях	401
<i>Мамедова (Бардали) Б.Г.</i> Габиль и Нурангиз Гюн об истории и современности.....	406
<i>Половцев Д.О.</i> «Сказки старого Вильнюса» Макса Фрая: сказки о (для) взрослых	411
<i>Полякова П.С., Павлова А.В.</i> Передача экспрессивности в переводе романа Н. Спаркса «A Walk To Remember»	417
<i>Сенькова О.Ф.</i> Символы времени в пьесе Гарольда Пинтера «Карлики»	422
<i>Сивова Т.В.</i> Дендронимический код произведений Паустовского через призму цвета. Концепт <i>дуб</i>	427
<i>Троцинская-Степушина Т.Е.</i> Лабиринты поэтических миров Венедикта Ерофеева и Марка Шагала	432
Раздел 5. Актуальные направления прикладной лингвистики	440
<i>Богова М.Г.</i> Экономика – это война: метафорическое переосмысление в экономическом дискурсе	440
<i>Бушев А.Б.</i> Как и зачем изучать сетевую коммуникацию?	444
<i>Гецэвіч Ю.С., Варановіч В.В., Бабкоў А.У., Маеўскі С.С., Дзенісюк Дз.А.</i> Выкарыстанне камп'ютарна-лінгвістычных сэрвісаў для забеспячэння даступнасці заканадаўчых тэкстаў на розных мовах у маўленчай форме	451
<i>Глазкова С.Н.</i> Предикативация словоформ со значением эмоциональной отстраненности в современном русском языке	457
<i>Головня А.И.</i> Функционирование лексико-грамматической омонимии в текстах	462
<i>Жданович М.А.</i> Определение границ предметной области «Информационные технологии»	469
<i>Зяноўка Я.С.</i> Прынцыпы аўтаматычнага вызначэння інтанацыйных партрэтаў беларускага маўлення	472

<i>Монич Л.Л.</i> Проблема эллипсиса в восприятии инофонами русской разговорной речи	478
<i>Садыхова А.А.</i> Проблема использования древних псевдонимов в качестве имени и прозвища	482
<i>Tregubova Yu.A.</i> Social Functions of the English Language in a Monolingual Society (through the Example of the Lipetsk Region)	488
<i>Яхьяева Э.В.</i> Роль глагольных словообразований в формировании монопредикативных предложений в произведениях Ш.И. Хатаи.....	491
Раздел 6. Первые шаги в науку	496
<i>Бабаян М.А., Рафальская М.А.</i> Германизмы в русском и белорусском языках.....	496
<i>Слесарева М.М., Бич С.Я.</i> Исследование особенностей перевода англоязычных настольных игр на русский язык.....	501
<i>Горбачёва В.С.</i> Прагматическая адаптация переводов фильмов (на примере фильма Тодда Филлипса «Джокер»)	505
<i>Дашинович Д.Д.</i> Мультфильмы как эффективное средство обучения грамматике английского языка	512
<i>Домнич А.А.</i> Изобразительно-выразительные функции зоонимов в комедии Д.И. Фонвизина «Недоросль»	515
<i>Дулевич К.А., Тыщенко Р.А.</i> Идея смерти в произведениях С. Кинга (на примере романа «Кладбище домашних животных»)	521
<i>Ерофеева М.И., Гоголинская А.Н.</i> Национальные реалии во фразеологизмах белорусского и английского языков.....	525
<i>Митева А.О.</i> Сокращения и аббревиатуры в онлайн-переписке в русском и английском языках	530
<i>Первак В.А.</i> Феминитивы в русском языке.....	536
<i>Самойлович П.В.</i> Феномен политической корректности в современном английском языке.....	540